

traire, on fasse descendre le minimum, et qu'il puisse descendre à zéro, ce qui n'était pas l'intention non plus de notre commission.

A l'article 18 alinéa 5, nous nous rallions également à la version du Conseil des Etats. A la vérité, pour l'administration, le mode de subventionnement est bien connu. Ce n'est pas seulement dans le domaine universitaire que ça peut intervenir et là, il n'y a pas de difficulté. La version du Conseil des Etats est parfaitement claire.

Nous vous proposons de vous y rallier.

Art. 6 Abs. 1 Bst. d

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 6 al. 1 let. d

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 10

Antrag der Kommission

.... Hochschulpolitik die interessierte Kreise, namentlich

Art. 10

Proposition de la commission

.... suisse, les milieux intéressés, en particulier

Angenommen – Adopté

Art. 15

Antrag der Kommission

Abs. 3

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 4

Festhalten

Art. 15

Proposition de la commission

Al. 3

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 4

Maintenir

Angenommen – Adopté

Art. 18 Abs. 5 Bst. a

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 18 al. 5 let. a

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

99.028-4

Bilaterale Verträge Schweiz/EU

4. Freier Personenverkehr

Accords bilatéraux Suisse/UE.

4. Libre circulation des personnes

Differenzen – Divergences

Siehe Seite 1753 hiervor – Voir page 1753 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 28. September 1999

Décision du Conseil des Etats du 28 septembre 1999

Bundesgesetz zum Abkommen zwischen der Europäischen Gemeinschaft, ihren Mitgliedstaaten und der Schweiz über den freien Personenverkehr

Loi fédérale sur l'Accord entre la Communauté européenne, ses Etats membres et la Suisse concernant la libre circulation des personnes

Ziff. 7 Art. 89a; Ziff. 8 Art. 25a

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 7 art. 89a; ch. 8 art. 25a

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Schmid Samuel (V, BE), Berichterstatter: Es geht in der vierten Vorlage zu den bilateralen Verträge noch um eine einzige Differenz, nämlich um das hier mehrfach behandelte Problem der Verweisungen auf die entsprechenden Verordnungen des EU-Rechtes.

Es gibt zwei Möglichkeiten: Entweder wir verweisen auf diese Verordnungen, wie das Bundesrat und Ständerat vorschlagen. Wir haben bereits letztes Mal darüber diskutiert, dass deswegen keine Dynamik entstehen würde, dass also das heutige Recht gelten würde – allerdings mit dem Nachteil, dass parallel zum schweizerischen Recht immer wieder eine über fünfzigseitige Verordnung zu Rate gezogen werden müsste, um diese speziellen BVG-Fragen zu behandeln. Oder wir beharren auf dem Beschluss unseres Rates, der zwar eine BVG-Regelung vorsieht – doch bleibt dann die mehr oder weniger offene Frage, ob diese Regelung wirklich vollständig ist oder nicht.

Der Ständerat hat an seinen früheren Beschlüssen sehr deutlich festgehalten. Er beantragt, beim Entwurf des Bundesrates zu bleiben.

Angenommen – Adopté

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

99.3480

**Motion Kommission-NR (99.028)
BVG-Revision. Anpassungen
an EG-Verordnungen**

**Motion Commission-CN (99.028)
Révision de la LPP. Adaptations
aux règlements de la CE**

Wortlaut der Motion vom 29. September 1999

Der Bundesrat wird beauftragt, im Rahmen der 1. BVG-Revision die notwendigen Anpassungen an die Verordnungen

Bilaterale Verträge Schweiz/EU 4. Freier Personenverkehr

Accords bilatéraux Suisse/UE. 4. Libre circulation des personnes

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1999
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	08
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	99.028-4
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	29.09.1999 - 15:00
Date	
Data	
Seite	1912-1912
Page	
Pagina	
Ref. No	20 046 474

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.